

مُصَوِّرُ الْحَرْفِ

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده

MOUHIT

مدیر و سرمحرری: فائق صبری

Illustration Hebdomadaire Parassant chaque Jeudi

Directeur :

FaiK Sabri

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیامی . ادبی . علمی . فلسفی رسمی غرتهدر —

ابونه شرائطی :

درسعات ایچون ولایات ایچون ممالک اجنبیه ایچون

سنه لکی ۱۰۸ غروش ۱۲۰ غروش ۲۶ فراقی

التی آلفی ۵۴ » ۶۵ » ۱۴ »



ذات حضرت پادشاهینک هرکه فابریقه سنی زیارتلری — ذات شاهانه فابریقه دن جیقاقرن

Visite de S. M. I. le Sultan Mehmed V à la Manufacturier de Héréké

بربرمی نادری

مؤلفی: وقتورین ساردو



محرّم قاء ندره

وقعه‌ی بر قاج حله ایله خلاصه ایدیم: خرسه‌یایه
نلگ اسپانیایی استیلاسی زماننده‌یز. لعصب دینی
بوتون قوت و وحشیله حکم سورویور. انکیزیسیون
یایلمش. بوراده خرسدیان اولمانلر اگ اوفاق سیدلر
بهانه ایدلرک اگ مدش اذیتلر روا کوزویور.
طلیظه شهرنده حلیم ناسنده بر مسلمان بر خرسدیان
قیزیله مناسبتده بولندیفتدن دولایی اعدام اولنور.
بوتنصر اتمه‌مش کنه‌هکارک جسدنی آناجده—عبرت
عالم اولق اوزره بر اقیلر. فقط صاحبین باقارلرک
حلیمک جسدی میدانده یوق. شهرک تیراندازلر رئیس
ووالینک یکنی دون آرتیق دوپالاسوسک آدماری
حلیمک جسدنی چاوبده بویله بر مجرمک اولوسنه
وظیفه احترامه‌یی ایفا اتمک جراتنده بولنقله مغنون
بر چوق آدملر طوتارلر. بولنردن بر دانه‌سی
مطلقا ثریا نامنده طول بر عرب قیزی طرفندن ایقاع
ایدلش اوله‌جغنی تأمین ایدر. بوتون شهرک اهالی
خرسینایسه‌سی ثریانک مشوم بر بویوچی اولدیفنه
قاندرلر. ثریا مشهور حکمدان ابو الفضلک قیزدر.
پدری مملکتکک ماہر بر طیبی اولدینی ایچون بالطبع
خرسقیان مساکداشارینک حسن توجهنه مظاہر اوله
مامشدر. زوالی آدم صنعتک بوتون سرائری
قیزینه بر افرق وفات ایتشدر. ثریا کیجهرلی، مبدوده سحر
اولان قردن استمانه ایدرک بر طاقم اسرار انکیز او تار
طوبایود. خسته‌لری علاجسز ای ایدپور. اسرار
انکیز بر حیات کچریور. حلیمک جسدنی اورته‌دن
قالدیران مطلقا اودر. ذات ثریاده بونی انکار ایچور
اونجه حلیم کنه‌هکار بر آدم دکلدی. یاخود کنه‌ه
بو جزایی مستلزم درجه‌ده آغیر دکلدی. ثریایی
استجواب ایدن دون آرتیق کیتدکجه ثریانک دائماً

برسنلک دورہ حیاتی اکاله تقرب ایتش اولان
ناچیز مجموعه‌من حقنده محرم قارلر طرفندن ابدال
اولان توجه رغبت‌یزی کوندن کونه ویکیدن یکیه
اصلاحات و تجدیدات اجراسنه تشویق ایدپور.
بوجله‌دن اوله‌رق بولسوخه‌مزدن اعتباراً غزنه‌مزه
ایکی تفرقه‌درجته باشلاپورز. شوصورتله‌ک: بولنردن
بری بالا‌خره کتاب شسکنه وضع ایدیله‌ییله‌جک
سودده درج ایدیله‌جک و شوصورتله‌قارلرمن نفس
رسملی و مراقب عینی زمانده اکلنجلی بر کتساب
صاحی اولمش اولاجقدر. بوترقه‌من فرانسه‌مشاهیر
محرریندن «پول دوقوق» در مترجم بر روماندر.
پول دوقوق نامنی بوتون قارلرمن طایرلر تحف
اکلنجلی رومانلر یازمق خصوصنده برنجیلکی قرانان
«پول دوقوق» که بویکی رومانلک قارلرمن جظه
رغبت اوله‌جغه امین.

دیگر تفرقه‌من روس مشاهیر محرریندن
«تولستوی» دن محرر شهر رائف نجات بک افندی
طرفندن ترجمه ایدلش غایت ادبی بر روماندرک
بولنکده فوق‌العاده برلذت و مراقله مطالعه‌ییدیله‌جک
شبهه ایچیز.

بو هفته‌دن اعتباراً بیلمجه وسوالرمنده اصلاح
ایدلش ویکیدن یکیه بر چوق مکافاتلر علاوه اولمشدر.



دوغرونی سوله یی سوزلرینه ، مغرور باقیشارینه
مغلوب اولوبور . ثریای حلیمک وجودینی صافلامقله
اتهام ادب و انکیزیسیون محکمه سته کوندره جک یرده
اونک اویسه کیدیور . و بویه جه بر مناسبت باشلا یور .
فقط بومناسبت سنت اوفیسک مأمورلری طرفندن
کشف اولنهرق دون آتریق تعقیب ایدیور .
دیگر طرفده دون آتریق والینک قیزی دوقا
ژووانایه نشانلیدر . فقط ثریا بونی کنندی کوچوک
خدمتکاری زا کر واسطه سیله آنجیق دوکون کونی
خبر آلیور . ثریا بلکه انتقام آتی ایچون ژوانای
اویوتویور . و هر مانعه یه رغماً کنیدیستی تعقیب
ایتمک حاضر اولان دون آتریق فرار ایده جکاری
زمان قارده نوس ، سنت اوفیسک خفه مأموری ثریای
توقفه مأمور آکلیر فقط آتریق سودیکی انکیزیسیونک
وحشی قانی لارینه تسلیم ایتمه یه جکی سوله یور
واصرار ایدن و باغروب چاغیمق ایسته ن قارده نوی
اولدیریور . فقط بکجیلار بونلری طویور وانکیز
یسون محکمه سته تسلیم ایدیور ایسته موسیوساردو
نک بورایه قدر صیقچی پیسه بوراده . بر آز
جانلا یور بوراده بر آز کوزلا شور . دردنجی یرده
بزه انکیزیسیون محکمه سی کوستریور . بوراده دین
نامی ارقه سته کیزله ن بر طاقم وحشی ، خان پیاسلر
اشکجه لک هر دلوسی . دنا تارک ائک مدده شی
پایه جقار بوکون سنت اوفیس بورایه ثریانک بویوجادی
کره ا اعتراف ایتدیره لک اتی اولوملرک الک چیته
محکوم اتمک ویر بویوج قارینک سحرلرینه غیر
اختیاری مغلوب اولان دون آتریق دوپالاسیوسی
تبریه ایلمک اوزره طوبالامش ایدر . ثریا بوراده اول
تمامیله انکار ایدیور بر دلی قاری رقودور من جادی
ثریای اجتماعک ، شیاطینده کوردیکی تأمین ایدیور
دیگر برکنج آدینه زورله بونی تصدیق ایتدیریر لر
ثریای نهایت بوتون بونلرک عاشقی قورتلر قیچون
پایلان چاره لر اولدیغی آکلایجه «نوت دییور

بونی نیچون شیمدی یه قدر سوله مدیکز اوت کتیم
دون آتریق بویورمله تسخیر ایتیم دییور » ثریا
یا قلمغه محکوم اولدینی زمان پادیللا ، شهرک والیسی
« کلیسا دعالرینسک ییله اویاندرمه دینی » اوبقودن
قیزینک اویاندریسی ایچون ثریایه یالوار یور . حتی
بونک ایچون ثریای غفو سیله ایدیور . فقط ، فقط
ثریا دون آتریقله برابر کیده جکاری زمان متعصب
ظالم پیاسلر بو عفوی دینلرینه قارشو بر تحقیر
صایارق زوالی ثریای آتریق قولاری آرمسندن
قوبارارق قوریان بلکه ن اودون ییغیلرینک اوسته
آتیورلر .

حقیقته موسیوساردونک بو اثری بویوک بر
اثر ده اکلدر . سورسهر اسمی دوپولنجه ساردونک
یانتده بر باشقه مؤلف اسمی دهاکلیر : سارا
برنار . اگر سارا برنار بو اثری شانین مباحثه اولمان
دهای صنعتیه بوکستلمک تزل ایتمهش اولهیدی
البت - سورسهر چوق مدت یاشایمه جقدی . پیس
حد داننده مهم بر شی ذکلدر . برنجی ، ایکنچی ،
اوجنجی پرده لری عادتاً اوبقو کترین بر مقدمه دن
عبارتدیر . حالبوکه اوج پرده لک بر مقدمه
لرؤمه ز . و چوقدر . سورسهرک بوتون مزیتی .
بوتون قیمتی یالکز دردنجی پرده ده تقرر ایدر . ذاتاً
ظن ایدرمک موسیوساردونک بو اثری یازارکن یکنه
مقصدی بر انکیزیسیون محکمه سنک بوتون وحشتی ،
خونخوارلغی کوسرتمکدن عبارتدی . فقط اعتراف
ایتمکله انکیزیسیون شیمدی یه قدر بوندن ده ا دنی
صحنه لر یاشمدر . بوکا رغماً بو پرده فوق العاده بر
امنیّت قلمیه ایله یازلمشدر غایت شاعرانه . غایت متین
بر اسلوب . یک چوق وقعه وار . صحنه دائماً جانلی ،
دائماً سامه تحسین سکرزی محافظه ایدن بر مکالمه وار .
سزی دائماً حیرتده ده دشتده پراقمق بر یکی وقعه
بکله یورسکر . فقط سوکنه قدر بو انتظار بوشندهر .
بر طاقم وقایعک بر بریشه یک زیاده بکزه یور . بر

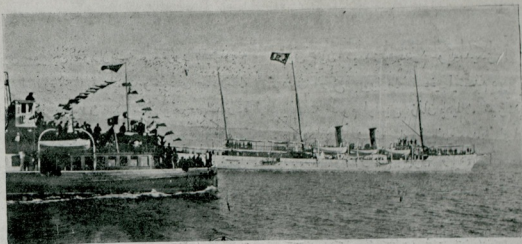
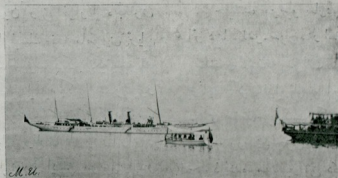


Photo Apollon

نوطو : آبولون

ذات شاهانه ارطغرل ياطيله حركيه عزيت بويروروركن

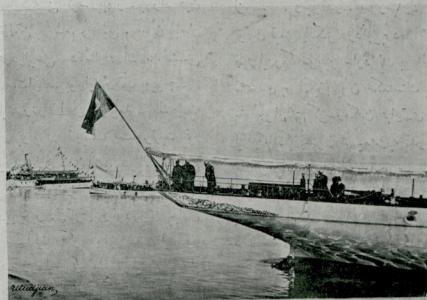
« Ertogroul » à bord duquel S. M. I. le Sultan a fait son premier voyage à Héréké



M. H.

ذات شاهانه صندال ايله ارطغرل ياطيله كيدرلركن

S. M. I. le Sultan se rendant à bord d'Ertogroul



ذات شاهانه « ارطغرل » ياطيله

S. M. I. le Sultan à bord d'« Ertogroul »



پشکطاشده حسن پاشا قره‌غزلده تحت‌الزمین زندانلرده تحریات اجرا اولنورکن بر قوطی دروننده بر انسان قناسی بولمشد
 Découverte d'une reliquie de tête dans le corps du garde à Edchikiche



حرکت اردوسنه التحاق ایدن کرید کوکالیلری
 Les Volontaires Crétois dans l'armée d'investissement

کیار و صمیمی بی ایدی ؟ اوت . نظر لری اسرار انکیز و متألمی ایدی ؟ اوت . رولنی از برله ممشیدی ؟ پک کوزل از برله ممشیدی . فریاد لرنده ، ژده سترنده کوز لرنده امید سز لکلر آجیلر وار میدی . اوت ، بر آز . لزومی قدر واردی . اسانی بر آز سریع اولمقله برابر هر زمانکی کی لطیف ایدی . سوزان خانم یالکز برنجی برده ده جملرک صوکلرینی اکال ایتیموردی . صوکلر برده ده چوق نومید دکدی . فقط سوزان خانم بر succès یاپدی و بو آتییی پارلاق اولان آرتیستک آلتی آیده بودرجه موفقیت و وصولی تبریک ایدرم .

آفریدا رولنی یایان زاهر پک بومبیل دل عرب قاریسی رولنده موفق اولدی ؛ کافی درجه ده وحشی و بی رحمی بر قادین دکدی حتی بر آز صنعی ایدی . فقط مادامزل مورهنوی آرمیه جفز دکلی ؟ زاهر پک او زون آلفیشلره مظهر اولدی .

آراقسی خانم فاطمه رولنده دوغرو اوینادی . بالخاصه دونا سپر دنا و طیفه سنده چوق کوزللی . و برترینی خانم چوق سریع . چوق مشتکی ایدی . عایشه رولنده بی موفق اولدی .

اودرنی خانم ، بوکنچ و کوزل بی آفریسمز عثمانلی صحنه لرینک آرانیه جق بر آرتیستی وله جق . یاقینده امید ایدرزکه برهان پک بو بیکی آفریستک وعد ایدن مزیتلرینی نظر دقه آایرده کندیسنه ده ایی رولار ویرر . دونا ژووانا ارلان مه اینه خانمک پک زیاده محزون اولمقلدن زیاده قصوری یوقدی .

بوکا متابل ارکاکلر طرفی شایان تقدیر بر مهارت کوسترمدی برهان الدین بیکی هر زمانکی کی بونلردن آیره چم . اوصوکنه تدر — دائماً رولنی پک کوچ خاطر لاملقه برابر — غایت بویوک برمانت و مهارت کوستردی . ایکنجی برده ده ، اوچنجی برده ده برهان الدین پک مکملدی .

قاردینال رولنده قره کین اقدی چوق بکنامدی .

چوق آدم لکه احوال روحی لری هان هیستک بر بر برینک عتی . یالکز بوتون اترک ایچنده شایان دقت و اهمیت بر شخص وار . ایستیه سده ک موفق اولمش بر شخص .

فقط شوقدر وارکه بوکنانی موسیو ساردر یازمشدر . و موسیو ساردو کی تیاترو مؤلف لرینک الک بیوک هر زمان بویله فنا موضوع لری ، عل الماده جملر لری اوقدر بی تیاترو شکنه افراغ ایدرکه . و صوکره بوکاسار بر نازدولی غیر ممکن بر شهرت تأمین ایتمشدر . اونک ایچون سورسیر هر وقت لایق اولدیفندن فضله بر حس قبوله مظهر اولوردی . چونکه شیمیدی به قدر انی سارا کی بر علوی آقریس او یاسامشدر . سورسیرک موفقیتی سارا بر ناردیمکدر بویوچی قادین برهان الدین بکک قوم پانه سنده ، لایق اولمیدینی درجه ده آلفیشلاندی . هر پرده نک صوکی سورمکی ، حرارتی آلفیشلره سلامان یوردی شیمیدی ده بویوچی قادیستک پارلاق اولمان صورت ابرازندن بحث ایدیم : اولاً فیکیورائلر تمسایله عجبی ایدیلر . صحنه لره کافی درجه ده جان ویره میورلردی . پک واضح کورولوردی که بونلر لزومی قدر سورمکی برسی ایتمه مشلردی .

سوزان خانمی ذروه صدمه صود ایتمش بر اقتدر کی سارالره قیاساً محاکمه ایتجه جکم . یالکز بویوچی رولنک اهمیت و مشکلاتی یاننده چوق دون قلبان بو آلتی آلیق آقریستک بزم محیط صنعتزه نسبتله مدافعه سنی درعه ده ایده جکم . سارا بوییه سنده نه کی بویوک مزیتلر کوستردی ؟ بوتون کندی شخصیت صنعتیه خاص اولان مزیتلری دکلی ؟ حالبوکه شمدیه قدر دیدیم کی سورسیری سارادن باشقه سی او یاسیه ایدی پییه سی بوزمانه قدر یاشایه میقه دی . شو حالده بر آرتیستک بوراده کوسترمک ایستیدکی شیلری آرایم ، فضله سنی ، پک بویوکلره براقلم : سوزان خانم کافی درجه ده

قره کین افندی روانی پاکش اklamشدی . قاردیناک
انزیمیه واقف اولمسی لازم کایر . حالوکه اوده
اوتکیر کچی نافل و سؤالرنده صمیمی ایدی . فقط
پاکش اسده اکلامق هر حالده بر مزیتدر .
قره کین افندی تیارو عالمده هر حالده شایان قید
پر خاطره بر اقدی .

موحد بك زاكر وظیفه‌سنده چوق عجله‌چی
ایدی . فقط حافظه‌سی ای . ژه ستلری دوغرو .
واویونی استادانه ایدی پاپاس اولدیغی وقت سسی لازم
اولدینی کچی خاشانه بر ایجه لکه حسسز ایدی . بودغه
بودغه یوزاتی خرسز پیسه‌سندن ده زباده موفق .
دها زیاده نفوذ ایتش بولدم .

مجیدی و خلیل بکیر ایکی ارقه‌داش تیرانداز رلارنده
شایان قید بر اثر صنعت کوستره مدیلر . دوغریسی بو
ایکی آریتست ده رولارنده دکلاردی .

جلال نظیف بك .. جلال بکدن بحث ایدم .
جلال بك برنجی پرده‌نك چو پاننده مکملدی . فقط ..
فقط باویلا رولنده غایت پاکش . غایت صنی . غایت
کولونج ایدی حالوکه باویلا کولونج دکل قورقونج بر
آدمدر . باغردینی زمان نماشا کرانی کولورمز . فقط
قورقوتور . هله باشند ، لوی زمانی پروقه‌سی جلال
نظیف بکه کولونج و غریب و قارناوال والیسی قیافتی
پک کوزل بخش ایتشدی .

حسن جواد بك هر پرده‌ده دیکشدریدی اوج
رولنده ای ایدی . عرب قاطرچی رولنده مکمل
قارده‌نوس وظیفه‌سنده کافی درجه‌ده متین ، پاپاس
رولنده کافی درجه‌ده ظریف ایدی .

أوت ، بوتون بو ذوات رولارنده ای ایدی . فقط
هیئت مجموعه فنا ایدی . آهنگ یوقدی . فیکور انلرک
عجیبلیکی ، سوفلورک تیز فریادی . آقورلرک پیسنده
کورولن یرتردد یازبکی که فنا اوینانمان بو پیسه‌سی
حقنه‌میز خلقه فنا بر فکر و یردی . فقط بوتون بو
قصورلر ایکنجی اوینوده البت تکرر ایجه‌چک .

مقبور راتب



اقشام رجاسی

کون افول ایتدی ... کولکه هر پرده +
مائی بر تولده غشی اولان دیکزه

اورتوپور برردای هر جاتی ...
شمدی افاقه ایجه ، نامرئی

ذهبی بلدرک رسم ایدر .
سطح دریده کولکلر بربر

بکزییور بر مشکه تارلاسنه .
آی کوزل قلب ، آی اسان وفا
سی اخطار ایدن بوانجه قر
بکا بر شعر نوترم ایدر ...

کل بوشامک اییکلی کولکلری
ایشلورکن مقدمات شی

بچی پاکلر بر اقه قورقوبوم +
عشق ایچون برچوچوق اولان روح

لیل مظلمه فلاسین یالکیز ...
بارلییور باقی ساده بریلدیز

نه قدر بکزییور نظرلرکه
آی کوزل قلب ، آی اسان وفا
شفقتکدن جدا اولورسم بن
یاشامام بر دقیقه بیل بونی سن .

تحسین ناهید